

俄国人并非如此

君特·施佩科維烏斯著

(供内部参考)

俄国人并非如此

苏维埃国家的人和社会

君特·施佩科维乌斯著

北京编译社等译

(供内部参考)

Günther Specovius

DIE RUSSEN
SIND
ANDERS

Mensch und Gesellschaft im Sowjetstaat

Econ-Verlag GmbH

Düsseldorf und Wien, 1963

根据西德埃康出版公司 1963 年版译出

• 供内部参考 •

俄国人并非如此

君特·施佩科维乌斯著

北京编译社等译

*

世界知识出版社资料室编印

(北京后圆恩寺 3 号)

北京新华印刷厂印刷

*

开本 850×1168 毫米 $\frac{1}{32}$ · 印张 22 · 字数 525,000

1965 年 12 月第一版 1965 年 12 月北京第一次印刷

统一书号 3003·827 定价(五) 2.90 元

目 录

前言

- 又是一本讲俄国的书嗎？…………… 1

第一篇 認識的实践

通过“国际旅行社”旅行

- “了解你的敌人！”…………… 5

可以到哪里旅行(9) 同譯員格里哥里一起野营(13)

会有人盯梢嗎？

- 窺伺寢室……………19

第二篇 人

生活水平

- 真理固然好，福利更重要……………40

苏联有階級嗎？(45) 乞丐与富翁(49) “春天快来了，这里也有皮貨了”(55) “勃列日涅夫同志，我們已經精疲力竭了！”(59) 城市平地兴起(67) 公用厨房里的医生(71) 每人都能到索契去一趟(78) “恰尼謝夫有好几个老婆、好几辆汽車、好几所住宅……”(81) “让鬼去摘月亮吧！”(85)

男人、女人、家庭

- 奥勃洛莫夫从沙发上站起来……………90

心胸有多开闊？(94) 战士紀念碑前的死狗(101) 共产主义能否实现对人的改造？(106) 共产主义建設者的道德规范(108) 集体是很少会犯錯誤的(112) 杯水主义的自由恋爱(116) 专供新婚青年夫妇选购的上等貨(123) 当俄国女人在真正恋爱的时候(129) “人人都軟弱了，唯独女人不是！”(134) 任何地方都沒有这么多妇女掙錢比男人还多(141) 我們到底是小市民(144)

青年

——請告訴我們：人生的意义在哪里？…………… 152

“我們的口号是：及时行乐！”(158) 寻求真理(164) 沒有共青团，也可以做个好人(171) ……以及父亲們的看法(178) “苏維埃政权”很自然，就象“爸爸和媽媽”那样(184)

德裔居民

——在平等的人中占末位…………… 187

对“內部的德意志人”也宣战(192) 赫魯曉夫予以恢复名誉，但是有保留(198) 一切都走上了正軌：人們被苏維埃化了(202) “您好，我也是个德意志人！”(207)

第三篇 党和国家

党、苏維埃和群众組織

——发动机和引带…………… 212

“只有革命才能使我們懶散的俄国人惊醒”(218) 党担任领导，但不是包办代替(222) 非斯大林化运动走得多远(227) 三年内开除了二十万共产党员(234) 苏維埃有职无权(240) 工会成了社会救济部門(247) 沒有党的苏联是难以設想的(255) 今天如同昔日：政治自由是次要的(262)

司法和警察

——审判員就在我們当中…………… 267

很多人死后才恢复了名誉(272) 恐怖統治的“历史使命”业已完成(279) 寄生者：这种人的生活方式对社会有危害性(282) 侮辱人的人交由同志审判会审判(287) 人民糾察队減輕了民警的負担(295) 国家对自己已有十足的自信(303) 法律保障——但可以撤銷(308)

第四篇 經濟

工业

——計劃就是法律…………… 311

为什么糖果汁流到河里去了？(317) 胜利者无需制裁(322) 向資本家学习社会主义！(326)

农业

——集体农庄必須存在…………… 330

“誰不加入集体农庄，誰就是苏維埃政权的敌人！”(335) 农业
劳动将成为一种变相的工业劳动(340) 時間对政权有利(345)

第五篇 文化和宗教

教育事业

——課堂外面放着机床…………… 348

最終目标是造就最有力和最友爱的人(353) 用人类一切精神
財富来丰富自己的人才共产党人(358) 苏联有 94% 的学生
学习一种外語(361) 高等学校毕业和基础职业教育(366) 将
近十万名学生必須重讀一年級(374) 英納和万尼亚装配气
化器(379) “克里姆林宮的星照耀着我們”(384) 四本英語教
书有六頁讲今日英国(390)

新聞事业

——外国居第二位…………… 395

不相信火箭的人被撤职(399) 女挤奶員的社論(402) 請看苏
联报纸(409)

文学和戏剧

——什么是社会主义现实主义？…………… 412

“打倒非党的文学家”(416) 世界上最优秀的戏剧(423) 社
会主义现实主义的定义(427) 文学战线上的人民敌人(434) “解
冻”(438) 心灵的現代化(444) 同莫斯科文学界人士的談話
(457)

造型艺术

——拖拉机手的晚餐…………… 467

反对崇拜资产阶级的艺术(472) “我們不是傻瓜，我們知道你
們那伙人是誰”(477) 誰要战胜社会主义现实主义，必須不是
一个“抽象派画家”(483)

建筑与城市建設

——糖果店的阳台已經沒有了…………… 488

苏維埃百神殿原来是牛奶場(492) 向現代轉變——有节制的

构成主义(497)

音乐和舞剧

——随着巴赫的乐曲荡秋千…………… 502

肖斯塔科维奇的歌剧:充满了“喧闹、切齿、喊叫”(507) 在反映集体农庄的舞剧中不应有木偶式的热情!(512) “我将创作一种为人民理解和喜爱的音乐”(517) 实力雄厚的管弦乐队往往在收打作曲家的空稻禾(521) “奇异的官吏”变成了“奇异的妓女”(526) 可以演奏爵士音乐,但尽可能是苏维埃式的!(531) 为什么苏联的独唱独奏家和表演家是世界最优秀的(535)

电影

——最重要的一种艺术…………… 542

库里肖夫发展了蒙太奇原理(548) 不同凡响的影片——《战舰波将金号》(552) 艺术和电影绝不能相互排斥(559) “泰山”制片人肢解了爱森斯坦的墨西哥影片(563) 电影事业委员会提供电影剧本(569) 伊凡雷帝——斯大林的先驱还是“哈姆雷特”? (575) 全世界都喜爱《雁南飞》(580) 苏联影片重新赢得国际地位(587) 虽然如此,社会主义现实主义的真实始终是有极限的(593)

宗教

——教堂还在开着…………… 595

“你们将要因为你们的所作所为而在地狱里受火刑!”(599) 禁止宗教课未受到顽强的反抗(602) “我们要做正教徒,我们愿意承认苏联是我们的祖国”(606) 宗教斗争在全国各地普遍开展(610) “以圣灵的名义,请你们分期交付买拖拉机的款!”(615) 莫斯科广播电台捍卫了耶稣基督(619) “一切排犹分子象恨犹太人那样恨我”(625) 打着圣教旗号从事私人买卖?(630) 共青团员图尔金相信上帝(635) “地下教会”——幻想多于现实(642) 有关苏联宗教的可靠数字(647)

结束语

——并无预测…………… 654

注 释…………… 658

前 言

——又是一本讲俄国的书嗎？

这本书有一个傾向。写它的时候不抱任何偏見。当我写这本书的时候，如果有人問我同这个主题有什么純个人的关系，那我只能說：根本沒有。我既沒有一个教我說俄語的母亲，也不能抱怨說我們的家庭是斯大林主义的牺牲品。我們的父系虽然来自东方，但是我的父亲早在第一次世界大战时期就从俄国人那里逃了出来，因此我們沒有怨恨苏維埃的原因。我属于从来沒穿过軍装的幸福的“清白”的一代。在这一方面我对东方也是沒有偏見的。

在我第一次到苏联訪問以前，我不是共产主义的拥护者，而今天，我更不是共产主义的拥护者。不过，我毫不諱言，对于我所認識的一些苏联共产党人，我抱着深切的人道的同情，至于无数的非共产党人，那就不必說了。我不能理解，为什么仅仅因为我不贊同某一个人的世界观，即使他沒有伤害我，我也必須仇恨他。我結識了一些敢于背离总路綫的党员，而且我不觉得他們是为了博取我的尊敬而假装的。如果要了解什么就必须对什么具备一定程度的爱，那么，我认为一个人如果不喜爱某一个外国的人民和文化，也就不能对这个国家作出公正的評價，因为只有具备这种喜爱，才能达到最大限度的客观性，才会把在作总的評價时往往由于追求动人的辯論效果而忽視了的各种优点一一发掘出来。对于事物的了解，就是承认它的自身存在。本书将指出，苏維埃共产主义不是一个嫁接在俄国身上的一个完全异种的嫩枝，也就是說，“俄国的”和“苏

維埃的”之間的界限往往是模糊的，或者說，誰愛俄國，那麼在任何情況下也不應當詛咒蘇維埃社會主義共和國聯盟。如果研究某一個國家的不可違背的前提是想理解這個國家，那麼今天研究蘇聯的意圖，則是出於必須了解的要求。全世界把最後的希望寄托在東方和西方的衝突能夠通過各個集團之間的接近而得到解決。面對着這種世界政治局勢，人人都不應該對蘇維埃共產主義的理論與實踐採取單純輕率拒絕的態度，這一點，凡是不願意渾渾噩噩地過日子的人難道還有什麼可懷疑的麼？！

政治詩歌是一種骯髒詩歌，這種流行極廣的看法，不應與那種對政治問題避免採取偏激態度的客觀性混為一談。有一個莫斯科官員認為有必要聲明：我既不爱西方制度，又不爱東方制度；有一次他笑着叫我“野蠻人”。當他的同胞因為他這樣沒有禮貌而用驚奇的眼光看他時，他接着說：“……從社會政治意義上來說這是這樣。”大家都知道，希臘人用“野蠻人”這個名詞來稱呼“非希臘人”，“未受過教育的人”。容許我說一句，我在政治上沒有受過不良教育。我認為，這是我為這本書帶來的唯一真正重要的前提。因為我看到許多講俄國的書的作者不具備這個前提，所以我才從事這一工作。另外還有一個原因：我也和其他許多人一樣，漸漸覺得關於個人觀感的一些記述（多半是根據短時間的訪問寫成的）肤淺表面，讀之索然無味。使願意了解蘇聯情況的讀者感到興趣的，不僅是蘇聯人為了兩磅麵包必須工作多少時間的問題，他們還希望了解住在某地的平房里的人們是怎樣生活的。他們不僅希望知道社會主義現實主義的繪畫是矯揉造作的，而且還希望知道為什麼如此。他們不僅希望可以在書中可以讀到：蘇聯的“恐怖司法”已不再像過去那樣嚴重，而且還想十分明確地了解今天相對的法律保障的情況如何。他們不用到蘇聯去旅行，就知道革命後教士不僅用祈禱來反對無神論的政府，但是，現在國家和教會的關係到底怎樣呢？

集体农庄根本不好呢，还是問題仅在于需要发展真正的合作社呢？总之，人們不到图书馆进行彻底研究，至今得不到答案的問題是够多的。

当我开始这项工作时，我没有打算写一本关于苏联全面情况的书。人們对于苏联人生活中的极简单的现象尚且十分无知，以致我們不能在供广大讀者閱讀的书中提出过多的純理論。这件工作，那些劳苦功高的作者們已經作过了。如果說我的主题也很广泛，那我只是想滿足那些对此表示很大兴趣的当代人的要求：他們希望有一本既能图文并茂地介紹苏联生活的最重要方面，又能描写得生动活泼，可資参考查閱之用的书。既然我在题材和形式方面都不受一定体制的約束，使我不致因为与严峻的研究不相称而对十分富于人情味的叙述和事情略而不提，所以我力求翔实，希望使讀者能讀到一些不易讀到的材料。

說过这一切以后，我所見到的俄国人与流行的往往輕率的看法不同这一点是否还不易理解呢？虽然我认为，用自己的标准来衡量以前，必須对苏联內部的事件有洞澈的理解，但是这决不是說，我毫不注意共产主义的世界革命使命的思想。我仅认为人們观察苏联的生活特征时，不应当因为坚决反对共产主义的扩张野心而模糊了自己的視綫。讀者不必讀完本书，就可以肯定，这里一方面既不打算为克里姆林宮預卜吉凶，也不打算发动十字軍来征討“新匈奴”；另一方面，他既不是讀沙龙共产主义者的一本別有用心的小册子，也不是讀一本无限相对論者的粗劣作品。但是正因为我信奉自由基督教人生观那种往往被人目为腐敗的理想，所以我必須把这本书写成这样，而不写成別的样子。不幸得很，在目前我們生活的这个时代里，如果要对于苏联的实况作客观的考察，几乎必須請求人們包涵和原諒才行。

我为本书孜孜不倦地一連工作了四年。从1957年起，我就在苏

联乘飞机、火車与汽車旅行。讀者即将看到，我曾不畏艰险，以便了解我认为重要的事情。汉堡、科隆（德国广播电台）、巴登—巴登、慕尼黑和巴塞尔广播电台全播或节播的“苏联讲话”連續广播节目的巨大成就，給本书以最后的推动，这个連續广播节目被国内外报刊轉載，最后还得到十二次报告的机会。尤其是我同許多专家的接触表明，我必須把我的这部有缺点（并非謙遜）的作品看作一个尝试。一本具有这种目的的书，不能沒有知名的专家的支援。在言論和行动上給我以支援的专家当中，我应当特別对下列人士表示感謝：海地·普罗斯—韦尔特博士夫人、奥斯卡·安怀勒博士、霍尔斯特·巴罗、汉斯—越尔根·德兰根堡、亚历山大·卡香諾夫、彼得·克尼尔什博士、博里斯·勒維茨基、威廉·勒賽尔、弗雷德·K·普利貝克、亚历山大·施泰涅格尔、卡尔·斯图姆普博士和神学博士罗伯特·斯图佩利希教授。同时我在这里对于不吝賜教，俾使本书得以訂正的讀者諸君預先表示衷心的感謝。

君特·施佩科維烏斯

1963年春于汉堡

第一篇 認識的實踐

通过“国际旅行社”旅行 ——“了解你的敌人！”

我想一开始先提出一个大胆的看法：誰在最近几年沒有亲眼見到苏联，誰就沒有資格对今天的苏联作出真正全面的判断。現在我們有一些关于俄国問題的優秀著述，全要归功于移民；但是其中最好的大多沒有論述当代人的主题。上次大战的俘虏和难民写过內容丰富的作品，但是在大多数情况下，只有当那些特別敏感的作者能够了解苏維埃生活中那些經常不变的因素时，它們才是很說明問題的。至于“苏維埃学”的杂志的經常加注釋刊載的報道，凡是关于文学、音乐和法律等方面的，自然并不一定是目击者写成的。但是，讀者会看出，有些似乎易于理解的主题只有在結合苏联的生活来研究的情况下，才会是透彻明晰的。要了解党的总路綫，研究一下《真理报》就够了。如果要結合社会的經濟生活，文化生活和政治生活各个重要方面来描写苏联人（这一点是本书所要試做的），那么單純依靠档案就不够了。苏联的报刊和文献一年比一年更坦率些了，但是专从其中吸取知識的人，却只从其中选择符合自己对苏联的看法的东西。东方問題专家特別不願意人家打擾他們的思路，更不用談他們当中的叛徒了。这一切情况证明，任何法

則都有例外。

虽然目前从报刊和书籍中能够了解的东西比斯大林时代多得多，但是人們仍然不仅要讀正面的东西，也要讀反面的东西。誰能够这样做，誰就可以增长几十年的經驗！西方关于苏联的輿論，大部分取决于“苏維埃学家”，这些“苏維埃学家”除了那种相当广泛的理論知識以外，沒有其他条件。

凡在最近几年到过苏联的人，即使在苏联逗留的期間很短，也会由于他以前对于苏联国家和人民的印象这样“不切实际”而大吃一惊。外行固然有这种體驗，但是专家也沒有多大差別，人們不能輕易責备他們受了波将金村庄^①之騙。他們归国后的报告，不但比以前少染思想貧乏病，而且还改变了語調。一个善于观察的人在苏联不必很久，就会发现，在日常現實中，制度和生活經常互相妥协。可惜政治家們仅从豪华的小轎車的車窗里来認識他們敌人的国家。

人們是把苏維埃看成世界政治的一切灾难的唯一禍首，还是对世界各地的“冷战分子”的口号持怀疑态度，这是无关紧要的，但是，任何人都不能对自己采取曖昧不明的态度。1961年8月2日《紐約时报》用八版的篇幅发表了苏联共产党綱領的全文。該报为此于前一天的社論中写道：“由于苏联独裁者是自由世界的最凶恶的敌人，由于为了生存下去，首要的原則始終必須是‘了解你的敌人’，因此，一切重視自由的人都必須学习这个文件。这是赫魯曉夫总理对希特勒的《我的奋斗》的摹本，全世界如果忽視它就会使自己遭到危險。”这一个值得注意的劝告中，仅缺少这样一句话：首

① 1787年，俄国女皇叶卡捷琳娜二世和波将金公爵共同觀察新吞并的克里米亚。波将金公爵为了炫示自己的政績，在沿途布置了一些假村庄，使当地显得人丁兴旺。因此以后俄国文学中，常用“波将金村庄”一語表示虛假的繁荣景象。——譯者

先通过“国际旅行社”去旅行一番，亲自在苏维埃国家仔细看一看吧！但是人们怎样着手进行呢？考察的可能性如何呢？

每一个要到苏联去的普通旅客必须直接或间接与“国际旅行社”联系。“全苏国际旅行社股份公司”是为了促进外国人到苏联旅行和苏联人到外国旅行，而于1925年在莫斯科成立的。该公司共集股五千份，每股二万五千金卢布。几年以后，该公司改为国营。“国际旅行社”为在苏联的旅客服务，为旅客安排食宿、游览、交通工具和旅行向导并担任其他服务工作。“国际旅行社”在下列九个国家有代理机构：德国（东柏林和西柏林）、美国、芬兰、法国、大不列颠、印度、意大利、荷兰和瑞典。除了这些代理机构以外，“国际旅行社”与各大洲的二百多个旅行社有业务联系，这多半是根据契约进行的。

外国旅客出入境旅行均须具备有效的旅行护照和由苏联发给的出入境签证。东方集团国家的公民只要有护照或身份证明书就可以访问苏联。苏联签证由苏联大使馆或领事馆免费办理。办理去苏联旅行事务的旅行社代办签证事宜。

申请签证时必须申报下列各项：名、姓（妇女还要申报娘家的姓）、父名；出生日期与出生地点；民族；国籍；工作地点；职业和职位；旅行目的和居留期限；十六岁以下的同行旅伴的姓名、年龄；如果申请人以前曾到苏联旅行过，则应注明何时、何地、因何事、住于何人之家；在苏联的亲属的姓名和通讯处；申请人的住址；申请日期和签名。第一次访苏的旅客不须要像第一次访美的旅客必须与美国副领事或领事进行的那种“谈话”。苏联当局在这一方面虽然不像美国当局那样官僚主义，可是旅客在美国只要办完一切手续就可以完全自由行动，而在苏联则还要受种种限制。苏联旅客的签证，有效期限通常为四个星期，但可以延长。人们在旅行社登记多少天，他就可以得到多少天的签证，但收到签证至少要在从送

从苏联外交代表机关之日算起的一个星期以后。

有很多人认为，苏联当局会因为其身分或过去的历史问题而不许他们入境。为了答复这个问题，我可以举两个例子。西德一个通讯社的驻莫斯科代表连续三年由这样一位记者担任，他原来是战俘，会说一口流利的俄语，后来穿上苏联军官的制服逃跑了。1960年巴黎四国首脑会议流产后一周，我曾在莫斯科大剧院里，坐在艾森豪威尔总统的一个财政顾问旁边，这位财政顾问刚从华盛顿来，他的护照上的签证就是在五天之内取得的。旧俄贵族在二十年代被放逐出国时，人们威胁他们说，如果他们回来就会被枪毙，可是今天这些旧俄贵族可以在苏联境内旅行。莫斯科确有“黑名单”，但我认为谁被列入“黑名单”，根本用不着向苏联大使馆打听。根据我的经验，反苏立场似乎不是不让一个西方的旅客入境以及入境后又不让他离境的理由。我还从来没有听说过得到签证的人在苏联境内无辜被拘禁的事。遗憾的是，旅客利用旅行的机会进行间谍活动，因而其旅途便利受到限制的事，根本不是苏联宣传的虚构。这种人只要稍有违法情况，苏联当局就严肃处理。关于这种情况，下一章还要详细论述。至于普通旅客，只要他在苏联仅做他在法国或意大利同样感兴趣的事情而不从事其他活动，那么他的安全就丝毫没有危险。

苏联当局并不认为每一个旅客全都有可能是在牙膏管里暗藏重要文件的间谍，要说明这一点是很简单的。“国际旅行社”的工作人员甚至公开说明政治上和经济上的原因。首先他们希望通过旅行往来的自由化表示苏联的和平愿望：“请到我们这里来吧！请亲眼看看我们是不是宣传中所说的那种恶魔！”其次，他们需要外汇。也和欧洲各国一样，苏联也想从目前外国旅客的频繁往来中获利。另一些原因是，担心“文化上的孤立”，希望外国也同样表示欢迎苏联人入境旅行，这样他们就可以把某些对外国情况有专门知识的

人派到世界的其他部分去。苏联当局当然知道西方旅客的入侵意味着什么样的危险。为了防止这种危险，它們成立了“国际旅行社”。

但是，旅客在同“国际旅行社”发生关系以前，先要同海关打交道。和世界各地一样，根据海关規則的規定，輸入或輸出某些非供个人需要或超过持有者个人需要数額的商品，一律受到禁止。但是旅客可以携带不超过十米的任何布匹、一架收音机、一架照相机和一架带全套设备的窄胶片电影摄影机、两只表、一台旅行用打字机、甚至一辆自行車，而不要特別的輸入或輸出許可。不言而喻，輸入武器弹药是不許可的，也不許可輸入在政治上或經濟上有害于苏联的印刷品、图片和其他类似的物品，以及誨淫的作品、麻醉药品和活的鴿子。艺术品如图画和雕刻，特別是有历史价值的（古圣像、古兵器、古书和古手稿），一律不許輸出，除非有文化部的特別許可，并且要納关税。此外，苏联貨幣不得輸出輸入。但是可以持有任何数量的外汇，仅在入境时要登記，免得回国时发生問題。沒有用完的卢布可以兌換成原来的外币，不受重大的損失。苏联海关一般不像人們料想的那样苛刻。我从来不曾听說旅客携带的照相机因为超过規定数量而被沒收。

可以到哪里旅行

在西方，常常有人指出：苏联大部分地方，外国人不能去。如果一个人亲自看見了可以旅行的地名表时，他一定会自問：他当真会因为不能看到苏联的其余地方而受到很大損失嗎？苏联欧洲部分面积为四百六十八万八千平方公里，虽然仅占苏联总面积的五分之一强，但据最近一次（1959年）人口調查，这一部分的居民为一亿四千五百七十四万七千人（每平方公里有居民三十一人）；占同年总人口两亿零八百八十二万六千人（每平方公里有居民九人）的

70%左右。亚洲部分面积为一千七百五十八万三千二百平方公里，根据同年的人口調查，却只有居民六千三百零七万九千人（每平方公里約四人）^①。“国际旅行社”在欧洲部分有六十一个分社，在亚洲部分有八个分社。普通的旅客只能到那些有国营旅行社的代理机构的地方去旅行。“国际旅行社”在这些地方設有专为外国人服务的、多半在当地是最好的旅館与餐厅。对外国旅客开放的城市如下：

阿拉木图、阿什哈巴德、巴庫、巴統、哈尔科夫、加格拉、伊尔庫次克、雅尔塔、雅罗斯拉夫、埃里溫、伊凡諾沃、基輔、基什尼奥夫、克拉斯諾达尔、列宁格勒、利沃夫（連堡）、莫斯科、明斯克、新卡霍夫卡、諾夫哥罗德、敖德薩、奥尔忠尼啟則、波尔塔瓦、普斯科夫、里加、頓河岸罗斯托夫、撒馬尔罕、扎波罗热、塞瓦斯托波尔、辛菲罗波尔、斯摩棱斯克、索契、杜尚別（斯大林納巴德）、伏尔加格勒（斯大林格勒）、頓涅茨克（斯大林諾）、苏呼米、塔林、塔什干、第比利斯、烏日哥罗德、烏里揚諾夫斯克、切尔諾夫策、維尔紐斯（維尔那）、文尼察、弗拉基米尔、沃罗涅什，以及阿卢什塔、巴庫里亚尼、波尔若米、布哈拉、布耳杜里、哈巴罗夫斯克、錫瓦、占科伊、耶先土基、哥里、古道塔、加里宁、基斯洛沃次克、庫爾斯克、奥廖尔、皮亚季哥尔斯克、薩拉托夫、苏达克、苏斯达尔、斯塔夫罗波尔、捷尔諾波尔、蒂拉斯波。

除了这些城市以外，还有一些有公路經過的地方和附近有野营地的地方，也可以任人游覽。除去本书所附地图（中譯本略。——譯者）上的各条路綫外，还有哈尔科夫—頓河岸罗斯托夫—克拉斯諾达尔—索契—苏呼米—第比利斯—格魯吉亞軍路—皮亚季哥尔斯克—頓河岸罗斯托夫—哈尔科夫路綫。外国旅客可以根据自己

^① 可以比較一下：德意志联邦共和国平均每平方公里有居民二百一十八人，美国为二十人。〔1〕